

# Theâtre ARCADE

LES COMEDIENS DE L'ARCADE ONT L'HONNEUR  
DE PRESENTER



M. MARCEL JOURNET  
dans "Le Cap des tempêtes"  
DE HENRY BERNSTEIN

# L'EAU

*a l'honnêteté du soleil*



Le soleil étincelant n'est pas flatteur — il ne respecte rien des artifices ou des trompe-l'oeil. Seule la beauté véritable peut soutenir la lumière de ses rayons implacables.

Pour faire apprécier le whisky, l'eau ou le soda sont également implacables.

L'eau laisse au whisky toute son identité, en fait ressortir la saveur, le bouquet et l'arôme. C'est pourquoi nous vous invitons à éprouver le Seagram's "83" avec de l'eau.

Tout comme parfois il vous arrive de préférer la chandelle au soleil, vous voudrez parfois préférer un autre ingrédient. Mais, après l'avoir soumis à l'épreuve de l'eau, vous saurez qu'un whisky qui a si bon goût avec de l'eau doit s'accommoder parfaitement de n'importe quel autre compagnon. Et nous savons que vous ne voudrez pas autre chose que le Seagram's "83".



13 oz. \$1.60

25 oz. \$2.90

40 oz. \$4.40

## Seagram's 83

WHISKY DE RYE CANADIEN

MAISON SEAGRAM... DEPUIS 1857 DISTILLATEURS DE FINS WHISKIES DE RYE CANADIENS

SR61F

# THEATRE ARCADE

direction France-Film

## Quatrième Saison de Comédie

### AVANT LE LEVER DU RIDEAU

Bonne et Heureuse Année à tous. Au public, aux artistes, à notre personnel. Notre vaillante troupe n'a pas tardé à se mettre à l'oeuvre. La nouvelle année ne compte qu'une journée d'existence et déjà la rampe s'allume, le rideau se lève sur une pièce sensationnelle. Mieux encore: sur la grande première en Amérique d'une pièce d'Henry Bernstein, créée au théâtre du Gymnase de Paris en octobre 1937. C'est un coup de maître!

Les amateurs de théâtre reconnaîtront que pareil début d'année ne se voit pas tous les jours. Habituellement on se contente d'une reprise. Pas à l'Arcade. La création d'une pièce toute récente. Rien de plus, rien de moins. D'ailleurs nous avons procédé de la même façon lors de l'ouverture de la saison en offrant à nos fidèles habitués la première en Amérique de "Voyage", autre pièce du fameux dramaturge français.

Nous demeurons donc absolument fidèle à notre politique: faire connaître les oeuvres les plus modernes, les plus significatives et les plus transcendantes de la scène parisienne.

Certes, de temps à autre, il est bien permis de reprendre des oeuvres connues telle "L'Eventail" de MM. deFlers et Caillavet qui a obtenu un si franc succès de rire. De toutes façons les spectacles de l'Arcade font avancer le théâtre et là-dessus nous avons le témoignage très sincère de toute la presse qui n'a pas ménagé les éloges à notre endroit. Nous l'en remercions.

Une toute petite modification à la politique cependant: nos spectacles débutent le samedi en matinée. Là encore nous avons tenu compte des avis de notre clientèle. Somme toute, c'est elle qui importe avant tout!

Signalons maintenant la rentrée de Mlle Lucie Mitchell à l'Arcade. Cette interprète est bien connue des amateurs de théâtre qui la revoient toujours avec le plus vif plaisir. Des tournées en Nouvelle Angleterre l'avaient retenue hors de Montréal ces derniers mois. Elle reprend son emploi avec notre troupe. D'ici quelques semaines d'autres artistes viendront grossir notre effectif actuel.

Nous avons habitué notre public à des surprises de ce genre: il ne sera pas déçu. La seconde partie de la saison promet d'être extrêmement fructueuse et MM. Henri Letondal et Emile Bouffard sont à choisir des oeuvres qui toutes feront sensation. En tout cas la voie qui conduit au succès est tracée . . . il ne reste plus qu'à la suivre sans jamais dévier.

—LA DIRECTION.



Mlle Lucie Mitchell

## La pièce

Elle se raconte difficilement car Bernstein n'est pas homme à découper son scénario en petits tableaux, en petits portraits. Cet auteur travaille dans le grand, le vaste. Cependant on peut expliquer le postulat de la façon suivante: une femme dans la maturité, mère d'une charmante jeune fille accepte les attentions empreintes de tendresse d'un homme de son âge. François Ménart et Claire Didier se plaisent et, compte tenu de la logique, on imagine qu'un jour ou l'autre leur amour s'avouera de façon officielle. Mais François Ménart a passé le cap des tempêtes, le cap de la quarantaine et sur la mer houleuse de la passion et de l'amour il manoeuvre avec une sûreté remarquable. Quel est son jeu véritable? Se rapproche-t-il de Claire pour mieux admirer sa fille Diane? D'aucuns le croient un moment. Pourtant non car Diane, enjouée, espiègle est courtisée par l'élégant et jeune Bertrand Mester cependant qu'elle a troublé le coeur de Jacques Aubernon. Les choses iraient ainsi longtemps sans heurt lorsque certains événements vont mettre en présence, seuls, François Ménart et Diane Didier.

Diane ne peut s'empêcher d'éprouver pour M. Ménart, de plusieurs années son aîné un sentiment fait d'attirance, de trouble, et d'admiration que sa nature romanesque dore des plus belles illusions. La situation se corse car Claire Didier a surpris la naissance de ce sentiment chez sa fille. Le conflit éclate. La mère et l'enfant sont dressés l'un contre l'autre. L'enjeu: l'amour de François Ménart. Dès lors l'allure de la pièce prend un cours vertigineux. C'est la tempête morale qui bouleverse trois êtres que l'âge rapproche et éloigne selon qu'il s'agit de Claire ou de Diane.

Bernstein a retrouvé ici sa plume du "Secret" et du "Voleur". Ses personnages sont pathétiques dans leur cri de détresse humaine. Tous brisés par le destin dont ils sont prisonniers ils ne savent que faire, que dire. Une décision s'impose. Une femme doit se sacrifier: c'est Claire. Elle s'effacera devant sa propre enfant qui, avec l'autorité de son âge, fera un choix entre les trois hommes avides de son jeune amour. Qui choisira-t-elle? Le spectateur le constatera au dénouement de cette oeuvre parfois violente mais d'un réalisme total.

## GRANDE PREMIERE EN AMERIQUE

SEMAINE DU 2 AU 8 JANVIER 1943

matinée et soirée chaque jour

# "LE CAP DES TEMPETES"

comédie dramatique en 5 actes de Henry Bernstein

## PERSONNAGES

FRANÇOIS MENART . . . . .	MM. Marcel Journet
BERTRAND MESTER . . . . .	Roger Garceau
JACQUES AUBERNON . . . . .	Henri Letondal
MONSIEUR CHATELAIN . . . . .	Georges Toupin
ANTOINE . . . . .	Marcel Larmec
DIANE DIDIER . . . . .	Janine Sutto
CLAIRE DIDIER . . . . .	Germaine Giroux
ANDREE MESTER . . . . .	Lucie Mitchell
MADAME MESNIL . . . . .	Elisa Gareau

## SYNOPSIS

Acte I — Une maison de campagne. 3 heures de l'après-midi.  
Acte II — Cabinet de travail de François Ménart.  
Acte III — Même décor. A 9 h. 30 du soir  
Acte IV — Même décor que le 1er acte. A 9 h. 30 du soir  
Acte V — Terrasse d'un hôtel en Algérie

"Les Cap des tempêtes" a été créé à Paris au théâtre du Gymnase le 14 octobre 1937. Création à Montréal au théâtre Arcade le 2 janvier 1943.

DIRECTION ARTISTIQUE:  
M. HENRI LETONDAL

REGISSEUR:  
M. EMILE BOUFFARD

DECORS:  
M. MARCEL SALETTE

REALISATION SCENIQUE:  
M. DESIRE DESMARTEAUX

Réfraction visuelle — Exercices orthoptiques

## CARRIERE & SENECAI

EMILE CARRIERE, o.o.d.

ADRIEN SENECAI, o.o.d.

Optométristes-Opticiens à l'Hôtel-Dieu

277, EST, STE-CATHERINE

Lancaster 2211\*

## L'auteur

Si l'on se penche sur le passé ardent et fier d'Henry Bernstein, sur son présent où trente ans de luttes et d'efforts magnifiés par la foi créatrice apportent l'épanouissement d'un art aux résonances multiples, sur son avenir enfin, chargé encore de promesses, comment ne point convenir que ce dramaturge puissamment doué est le maître incontesté du théâtre contemporain?

Sans doute lui reprochera-t-on de s'être trop attaché à disséquer les consciences troubles et d'avoir dépeint les tristes échantillons d'une humanité d'exception. Il n'est point expédient, à notre sens de risquer semblable observation surtout en ce temps désordonné où les instincts des hommes s'affrontent désespérément menaçant de faillite l'intelligence et le coeur.

Les honnêtes gens, a-t-on dit, ne sont pas dramatiques, ils n'intéressent pas le psychologue, mais croyons bien que c'est moins par souci de mettre en relief des êtres en ébullition constante, et dont le cas est quasi pathologique, que par un besoin de quotidienne évasion qu'Henry Bernstein nous a fait l'offrande d'un théâtre où l'âpre désenchantement de vivre se mêle à la désespérance "d'être soi".

Chercher à se libérer de ses révoltes, du grand tumulte intérieur et de sa clairvoyance exaspérée, n'y point parvenir et s'écrier en transmuant sa douleur en volupté: "L'inquiétude est peut-être le seul bien de la vie; sans secret, sans angoisses, nous n'aurions qu'à mourir", voilà qui explique Henry Bernstein et son oeuvre.

Dans toutes ses pièces: Le Détour, La Griffe, La Rafale, Le Voleur, Samson, Après moi, Israël, le Secret, Félix, la Galerie des Glaces, Mélo, d'un classicisme pur, d'une construction nette et franche et d'une logique implacable dans l'évolution, on retrouve une vérité humaine, qui fait mal, il faut l'extirper et la jeter avec violence à la face du monde. Et c'est alors qu'un souffle de tempête passe, que gémit toute une humanité en détresse et que l'émouvante théorie des personnages bernsteiniens Guillaume Bourgade, Robert de Chacero, Brachart, Félix Romaine Belcroix et tous les autres—s'en va rejoindre le calvaire des destinées tragiques.



Mlle Germaine Giroux



Mlle Janine Sutto

Nous fournissons à tous les cinémas de

FRANCE - FILM

les

Serviettes de Papier "HYPRO KRAFT"  
(En rouleaux)

Nous avons une ligne complète de produits  
sanitaires se recommandant  
pour leurs qualités hygiéniques.

Hygiene Products Ltd

185 ouest, rue Lagachetière

Tél.: LA. 0118-0119

Montréal

Achète  
**BIEN**  
qui  
achète  
chez

**Dupuis Frères**  
LIMITÉ

Au  
service  
du public  
depuis  
1868

NOTRE PROCHAIN SPECTACLE

Commencant samedi le 16 janvier  
en matinée

Marcel Journet

et

Germaine Giroux

dans

SI JE VOULAIS

de

PAUL GERALDY

Cordial merci à tous les fournisseurs de l'Arcade

Toutes les Chansons!  
Tous les Disques!

LA CHANSON FRANÇAISE Enr.

4453 SAINT-DENIS - Harbour 3821

DUPUIS & FRERES Ltée

Draperies — Tapis — Tentures

865 RUE STE-CATHERINE EST - PL. 5151

AU PETIT VERSAILLES Ltée

C A D E A U X

930, rue STE-CATHERINE Est - PL. 8219

Les meubles de la scène sont fournis par:

National House Furniture

1990, Est STE-CATHERINE - CH. 5233

O. SAINT-JEAN Ltée

BIJOUTIER

1215, rue STE-CATHERINE Est - CH. 3146

MORENCY FRERES

Encadrements — Tableaux

458, rue STE-CATHERINE Est - HA. 6894

Pour vos fleurs...

  
Mme. A. La Fleur

DOLLARD  
8115

7118 ST-DENIS

*Vous pouvez Savourer  
La Réelle Saveur de Hollande  
dans le*

*de* **GIN  
KUYPER** *sans coût supplémentaire*



**C'est pour cela que le  
de Kuyper est le gin de  
Hollande qui se vend  
le plus dans la pro-  
vince de Québec et  
dans le monde entier.**

**10 onces, 26 onces, 40 onces,  
\$1.15 \$2.70 \$3.90**

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de John de Kuyper & Son, Distillateurs, Rotterdam, Hollande.

**CE PRODUIT  
SE RECOMMANDE D'UNE EXPÉRIENCE DE 245 ANS**

Maison fondée en l'an 1695